



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 August 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Восемнадцатая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

Доклад Экспертного механизма по правам коренных народов о работе его четвертой сессии (Женева, 11–15 июля 2011 года)

Председатель-докладчик: Витал Бамбанзе

Резюме

Экспертный механизм по правам коренных народов провел свою четвертую сессию 11–15 июля 2011 года. Кроме пяти членов Экспертного механизма в сессии участвовали представители государств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, научных кругов и коренных народов.

Экспертный механизм обсудил последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями и окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений. Он также провел обсуждение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и предложений, подлежащих представлению Совету по правам человека на его восемнадцатой сессии.

Экспертный механизм принял свой окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений, а также ряд предложений.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	3
II. Утверждение окончательного доклада об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений и утверждение предложений	2	3
A. Утверждение окончательного доклада об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений		3
B. Предложения.....		4
III. Организация работы сессии	3–19	8
A. Участники	3–5	8
B. Предложения.....	6	8
C. Открытие сессии.....	7–13	8
D. Выборы должностных лиц	14–17	9
E. Утверждение повестки дня	18–19	10
IV. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями	20–26	10
V. Исследование по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений	27–36	11
VI. Декларация о правах коренных народов.....	37–43	13
VII. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека	44–46	15
VIII. Утверждение доклада и предложений.....	47–48	16
Приложения		
I. Список участников		17
II. Предварительная повестка дня пятой сессии		19

I. Введение

1. В своей резолюции 6/36 Совет по правам человека учредил Экспертный механизм по правам коренных народов в качестве вспомогательного экспертного механизма для оказания содействия Совету в осуществлении его мандата, обеспечивая его тематической экспертизой в области прав коренных народов, в соответствии с просьбой Совета. В этой резолюции Совет постановил, что тематическая экспертиза будет сосредоточена главным образом на исследованиях и консультировании на основе исследовательской деятельности и что Механизм может предоставлять Совету предложения для целей их рассмотрения и одобрения.

II. Утверждение окончательного доклада об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений и утверждение предложений

2. Экспертный механизм утвердил окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений и изложенные ниже предложения.

A. Утверждение окончательного доклада об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на пункт 6 резолюции 12/13 Совета по правам человека, в которой Совет просил Экспертный механизм в соответствии с его мандатом провести исследование по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений и представить Совету доклад о ходе работы на его пятнадцатой сессии, а окончательный доклад – на восемнадцатой сессии;

б) утверждает окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений¹;

в) уполномочивает Председателя-докладчика в консультации с другими членами Экспертного механизма внести необходимые поправки в окончательный доклад в свете обсуждений, проведенных на его четвертой сессии, и представить доклад Совету по правам человека на его восемнадцатой сессии.

¹ A/HRC/EMRIP/2011/2.

В. Предложения

Предложение 1: Коренные народы и право на участие в процессе принятия решений в отношении добывающих отраслей

Экспертный механизм по правам коренных народов:

- а) ссылается на пункт 3 резолюции 9/7 Совета по правам человека, в которой Совет просил Экспертный механизм на основе консенсуса подготовить и представить Совету соответствующие предложения;
- б) предлагает Совету по правам человека просить Экспертный механизм продолжить свою работу, посвященную коренным народам и праву на участие в процессе принятия решений, обращая особое внимание на добывающие отрасли и координируя свои усилия с тематической работой Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, и поддерживать взаимодействие и обмен знаниями и оптимальной практикой с Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях.

Предложение 2: Рассмотрение прав коренных народов в Совете по правам человека

Экспертный механизм по правам коренных народов:

- а) приветствует решение Совета по правам человека проводить интерактивный диалог после представления ежегодного доклада Экспертного механизма Совету по правам человека, а также заседание дискуссионной группы в течение половины дня, посвященное роли языка и культуры в поощрении и защите благополучия и идентичности коренных народов², и предлагает рассмотреть в рамках заседания дискуссионной группы в течение половины дня в 2011 году первое исследование Экспертного механизма по вопросу об извлеченных уроках и задачах на пути осуществления права коренных народов на образование;
- б) предлагает Совету по правам человека принять решение о проведении аналогичных заседаний дискуссионных групп на постоянной основе каждый год с участием Экспертного механизма и с опорой на доклады Экспертного механизма по его тематическим исследованиям;
- в) предлагает также Совету по правам человека просить государства, договорные органы Организации Объединенных Наций, специальные процедуры и другие соответствующие органы и учреждения применять рекомендации и заключения Экспертного механизма в своей деятельности;
- г) в связи с пятой годовщиной принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о правах коренных народов предлагает Совету по правам человека в ознаменование этого события еще раз подтвердить свою приверженность осуществлению Декларации и призвать те государства, которые воздержались в ходе голосования по Декларации, изменить свою позицию в сторону ее поддержки;

² Резолюция 15/7 Совета по правам человека, пункты 7 и 8.

е) ссылается на предложение 3 своей второй сессии³ и предложение 7 своей третьей сессии⁴ по поводу универсального периодического обзора и предлагает Совету по правам человека уделить пристальное внимание осуществлению рекомендаций, касающихся коренных народов, в его универсальном периодическом обзоре.

Предложение 3: Укрепление прав коренных народов на участие в работе Организации Объединенных Наций

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на статью 18 Декларации о правах коренных народов, которая гласит, что коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам, а также на сохранение и развитие своих собственных директивных учреждений;

б) ссылается также на статью 41 Декларации о правах коренных народов, которая налагает на Организацию Объединенных Наций обязанность способствовать полной реализации положений Декларации, в том числе путем определения путей и средств обеспечения участия коренных народов в решении затрагивающих их вопросов;

с) признает, что консультативные механизмы Организации Объединенных Наций для негосударственных субъектов могут препятствовать участию управляющих органов и учреждений коренных народов, в том числе традиционных правительств коренных народов, парламентов, собраний и советов коренных народов, в процессах принятия решений в Организации Объединенных Наций, поскольку они не всегда являются неправительственными организациями по своей структуре;

д) предлагает Совету по правам человека призвать Генеральную Ассамблею в срочном порядке принять надлежащие постоянные меры для обеспечения того, чтобы управляющие органы и учреждения коренных народов, в том числе традиционные правительства коренных народов, парламенты, собрания и советы коренных народов, имели возможность участвовать в работе Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей, наделенных, как минимум, такими же правами участия, что и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Предложение 4: Меры по достижению целей Декларации о правах коренных народов

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на резолюцию 15/7 Совета по правам человека, в которой Совет предложил государствам, которые поддержали Декларацию о правах коренных народов, принять меры по достижению целей Декларации в соответствии с ее статьей 38;

б) предлагает Совету по правам человека просить Экспертный механизм при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести обследование на основе вопросника по поводу мер, направленных на применение Декларации, с тем чтобы до-

³ A/HRC/12/32.

⁴ A/HRC/15/36.

полнить информацию, получаемую на его ежегодной сессии, и подробнее изложить возможные надлежащие меры и имплементационные стратегии по обеспечению соблюдения и полной реализации Декларации.

Предложение 5: Всемирная конференция по коренным народам

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) ссылается на необходимость инклюзивного и принципиального подхода к обеспечению полноценного участия коренных народов во Всемирной конференции по коренным народам на всех этапах: от планирования и подготовительной работы до самой конференции и любых последующих мер. Кроме того, принцип полноценного, официального, равноправного и действенного участия коренных народов должен применяться по отношению ко всем будущим всемирным конференциям на основании прав, провозглашенных в Декларации о правах коренных народов;

б) предлагает Совету по правам человека приветствовать решение парламента саами в Норвегии организовать совещание коренных народов по подготовке к Всемирной конференции в 2013 году и просит Генеральную Ассамблею и государства обеспечить, чтобы итоги осуществляемого коренными народами подготовительного процесса были отражены в решениях Всемирной конференции;

с) постановляет сделать Всемирную конференцию по коренным народам пунктом повестки дня пятой сессии Экспертного механизма;

д) предлагает Совету по правам человека поддержать полноценное участие коренных народов, в том числе молодежи и женщин, на всех этапах Всемирной конференции по коренным народам.

Предложение 6: Последующие меры по результатам исследования Экспертного механизма по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) призывает специализированные учреждения и организации Организации Объединенных Наций оказывать как финансовую, так и техническую поддержку коренным народам в их усилиях по созданию собственных учебных заведений в соответствии со статьей 14 Декларации;

б) предлагает Совету по правам человека призвать государства принять законодательные и политические меры, позволяющие разрабатывать и внедрять традиционные системы образования с целью укрепления роли языка и культуры в поощрении и защите благополучия и идентичности коренных народов; и обеспечить, чтобы качественное образование стало национальным приоритетом в государствах.

Предложение 7: Международный семинар экспертов по процессам установления истины и примирения

Экспертный механизм по правам коренных народов:

а) отмечая, что на глобальном уровне признана необходимость преодоления существующего наследия в виде созданных по всему миру систем школ-интернатов, дневных и закрытых школ и сиротских приютов, для того

чтобы полностью реализовать права человека многих поколений коренных народов;

b) отмечая также, что международный семинар экспертов по процессам установления истины и примирения будет способствовать примирению между коренными народами, государствами, церквями и остальными гражданами;

c) ссылается на предложение 8 своей третьей сессии⁵, в котором он признал актуальность национальных процессов установления истины и примирения для выработки существенно важной модели и механизма улучшения отношений между государствами и коренными народами, и предлагает Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть возможность подготовки международного семинара экспертов по процессам установления истины и примирения;

d) ссылается на доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов на его десятой сессии⁶, в котором Форум поддержал идею международного семинара экспертов по процессам установления истины и примирения;

e) предлагает провести международный семинар экспертов по процессам установления истины и примирения в 2013 году.

Предложение 8: Национальные правозащитные учреждения

Экспертный механизм по правам коренных народов:

a) ссылается на предложение 2 своей второй сессии⁷ и предложение 1 своей третьей сессии⁸, в которых он еще раз просил национальные правозащитные учреждения эффективно поощрять и защищать права коренных народов;

b) приветствует инициативу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и национальных правозащитных учреждений по разработке оперативного руководства для национальных правозащитных учреждений с целью обеспечить осуществление Декларации о правах коренных народов и призывает к участию всех сторон, в том числе коренных народов, подготовке практического руководства и широком распространении руководства по завершении его подготовки, в частности, среди всех национальных правозащитных учреждений, с тем чтобы он служил практическим подспорьем в его работе с коренными народами;

c) приветствует также решение Международного координационного комитета национальных правозащитных учреждений провести обсуждение дискуссионной группы по вопросу о коренных народах на своей следующей сессии в марте 2012 года и рекомендует участие в нем Экспертного механизма.

⁵ A/HRC/15/36.

⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 23 (E/2011/43–E/C.19/2011/14), пункт 95.*

⁷ A/HRC/12/32.

⁸ A/HRC/15/36.

III. Организация работы сессии

A. Участники

3. Экспертный механизм по правам коренных народов провел свою четвертую сессию в Женеве 11–15 июля 2011 года. В работе сессии участвовали следующие его члены: Витал Бамбанзе (Бурунди), Анастасия Чухман (Российская Федерация), Джанни Ласимбанг (Малайзия), д-р Уилтон Литлчайлд (Канада) и Хосе Карлос Моралес Моралес (Коста-Рика).

4. В работе сессии Экспертного механизма участвовали представители государств-членов, Святого Престола, организаций и программ Организации Объединенных Наций, национальных правозащитных учреждений, коренных народов и неправительственных делегаций (см. приложение I).

5. В работе сессии также участвовали Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов Джеймс Анайя, член Постоянного форума по вопросам коренных народов великий вождь Эдвард Джон и представитель Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения Тарсила Ривера Сеа.

B. Документация

6. Вниманию Экспертного механизма были представлены предварительная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2011/1) и аннотированная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2011/1/Add.1), подготовленные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также предварительный отредактированный вариант окончательного доклада (A/HRC/EMRIP/2011/2), подготовленный Экспертным механизмом.

C. Открытие сессии

7. Выбывающий Председатель-докладчик г-н Моралес Моралес открыл четвертую сессию Экспертного механизма и дал слово Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека для вступительных замечаний.

8. В своем выступлении Верховный комиссар обратила внимание на то, что Декларация о правах коренных народов Организации Объединенных Наций является важной вехой в деле отстаивания интересов коренных народов. Она напомнила, что коренные народы до сих пор принадлежат к числу наиболее маргинализированных в мире и зачастую лишены политической и экономической власти. Она добавила, что, согласно результатам недавно проведенного исследования, более 80% коренных народов живут в нищете, нередко находясь в неблагоприятном положении в плане образования или здравоохранения. Экспертный механизм мог бы сыграть ключевую роль в решении проблем в области прав человека, с которыми сталкиваются коренные народы, опираясь на свои исследования, в частности, окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений. В заключение она отметила, что участие в процессе принятия решений не только само по себе является правом человека, но и имеет важнейшее значение для реализации других прав коренных народов.

9. В своем вступительном заявлении Председатель Совета по правам человека посол Лаура Дюпьи подчеркнула, что мандат Экспертного механизма заключается в предоставлении консультаций Совету по вопросам коренных народов. Она напомнила, что Совет в своей резолюции 15/7 постановил провести интерактивный диалог с Экспертным механизмом на своей восемнадцатой сессии.

10. В своем выступлении Специальный докладчик по правам коренных народов отметил работу Экспертного механизма по разработке экспертных заключений и практических руководящих указаний в отношении Декларации о правах коренных народов. Он также подчеркнул, что тематические исследования и рекомендации Экспертного механизма дополняют работу Специального докладчика и Постоянного форума по вопросам коренных народов.

11. Великий вождь Эдвард Джон, член Постоянного форума по вопросам коренных народов, отметил важную роль Экспертного механизма в отстаивании и защите прав коренных народов. Он также подчеркнул необходимость координации между тремя механизмами, мандаты которых посвящены коренным народам. В заключение он напомнил о ключевых вопросах, которые обсуждались на последней десятой сессии Постоянного форума и могут представлять интерес для работы Экспертного механизма.

12. В своем выступлении председатель Международного координационного комитета национальных правозащитных учреждений Рослин Нуан приветствовала работу и консультативный подход Экспертного механизма. Она также отметила, что национальные правозащитные учреждения являются ключевыми субъектами в деле поощрения исследований, проводимых Экспертным механизмом, и по-прежнему готовы вносить свой вклад в осуществление его мандата.

13. В своих замечаниях от имени Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения г-жа Ривера Сеа приветствовала резолюцию 65/198 Генеральной Ассамблеи, которая дает возможность Фонду обеспечивать представителей коренных народов ресурсами для участия в сессиях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека. Она также поблагодарила тех, кто вносит взносы в Фонд, и призвала расширить круг доноров в связи с уменьшением объема взносов.

D. Выборы должностных лиц

14. Выбывающий Председатель-докладчик предложил экспертам назначить Председателя-докладчика на их четвертую сессию. Д-р Литлчайлд объявил о решении экспертов на основе консенсуса назначить Председателем-докладчиком и заместителем Председателя-докладчика соответственно г-на Бамбанзе и г-жу Чухман. После этого выбывающий Председатель-докладчик объявил этих двух членов избранными путем аккламации.

15. В своем заявлении новый Председатель-докладчик поблагодарил своего предшественника, а также других членов Экспертного механизма за свое избрание. Он также поблагодарил Верховного комиссара за ее присутствие и поддержку со стороны ее Управления. Затем он напомнил, что Экспертный механизм является уникальным форумом для обсуждения конкретных вопросов и что он руководствуется резолюцией 6/36 Совета по правам человека.

16. Председатель отметил деятельность Экспертного механизма в промежутках между сессиями, в частности в связи с работой Специального докладчика, Постоянного форума и договорных органов по правам человека. Он приветствовал совещания, проводимые параллельно Специальным докладчиком и его группой во время сессий Экспертного механизма в целях реагирования на утверждения о нарушениях прав человека.

17. В заключение он приветствовал помощь со стороны Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций в виде грантов на оплату путевых расходов, а также вклады различных государств. В заключение он пригласил всех участников вносить действенный вклад в работу четвертой сессии Экспертного механизма и вносить содержательные предложения в Совет по правам человека, с тем чтобы способствовать поощрению прав коренных народов.

Е. Утверждение повестки дня

18. Перед утверждением повестки дня д-р Литлчайлд проинформировал участников о решении Генеральной Ассамблеи провести Всемирную конференцию по коренным народам в 2014 году. Он подчеркнул необходимость обеспечения полноценного участия коренных народов во всех этапах Всемирной конференции. Он отметил важность того, чтобы Экспертный механизм рассмотрел этот вопрос на своей следующей сессии.

19. Экспертный механизм утвердил повестку дня и программу работы четвертой сессии⁹.

IV. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями

20. Г-жа Ласимбанг рассказала об исследовании Экспертного механизма по вопросу об извлеченных уроках и задачах на пути осуществления права коренных народов на образование и отметила, что основная задача пункта 3 повестки дня заключается в получении информации от участников о том, какую пользу принесло им это исследование. Она также упомянула о заседании дискуссионной группы, посвященном языку и культуре коренных народов, которое должно быть проведено в течение половины дня на восемнадцатой сессии Совета по правам человека.

21. Д-р Литлчайлд отметил, что образование должно быть национальным приоритетом, и упомянул о проблемах в области прав человека, возникающих в связи со школами-интернатами для представителей коренных народов.

22. Несколько организаций выступили с заявлениями. В числе поднятых вопросов были необходимость признания традиционных систем образования и недостаток финансирования. Представители коренных народов выразили обеспокоенность, в частности, игнорированием культуры коренных народов в системах образования, недостаточным доступом коренных народов к образованию и отметили важность предоставления образования на языках коренных народов.

⁹ A/HRC/EMRIP/2011/1.

23. Некоторые государства рассказали о различных мерах, планах и программах, осуществленных ими в связи с правом коренных народов на образование, и том, какие последующие действия были ими предприняты в ответ на рекомендации, содержащиеся в исследовании Экспертного механизма.

24. Г-н Моралес Моралес приветствовал заявления, сделанные государствами и коренными народами, и подчеркнул необходимость совместной работы. Он добавил, что исследование со всей очевидностью указывает на роль образования как одного из наиболее действенных способов сохранения культуры коренных народов.

25. Г-жа Ласимбанг отметила, что многие коренные народы стремятся создать собственные системы образования. Она заметила, что преодоление трудностей, связанных с осуществлением права коренных народов на образование, является делом как государств, так и коренных народов. В заключение она отметила, что будет приветствовать дальнейшее обсуждение этого вопроса на будущих сессиях.

26. Д-р Литлчайлд приветствовал инициативы, предпринимаемые различными государствами по использованию доклада, и призвал другие государства последовать этой передовой практике. Он отметил важное значение языка коренных народов и качественного образования для коренных народов.

V. Исследование по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений

27. Г-жа Ласимбанг отметила, что окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений дополняет собой доклад о ходе работы по исследованию и включает в себя рекомендацию № 2 Экспертного механизма. Кратко представляя доклад, г-жа Ласимбанг отметила, что в него включены примеры оптимальной практики участия коренных народов в процессах принятия решений, как того просил Совет по правам человека в своей резолюции 15/7, и использованы результаты исследований, проведенных Экспертным механизмом, полученные материалы и результаты проведенного по этой теме технического совещания экспертов. Она напомнила, что Экспертный механизм приветствует комментарии участников на четвертой сессии, прежде чем он представит доклад Совету по правам человека на его восемнадцатой сессии.

28. Председатель-докладчик представил Джона Хенриксена, бывшего члена Экспертного механизма и одного из двух основных соавторов доклада. Он отметил, что исследование было подготовлено бывшими членами Экспертного механизма, и предложил нынешним членам завершить работу над ним. Он напомнил, что эффективное участие коренных народов в принятии решений является основным условием осуществления ими прав человека. Он выделил три важнейших понятия: а) самоопределение коренных народов; б) обязанность государства консультироваться с коренными народами; и с) обязанность государства обращаться за получением свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов. Затем он вкратце изложил содержание исследования.

29. Д-р Литлчайлд заметил, что действия некоторых государств создают препятствия на пути участия коренных народов. Он особо указал на трудности, с которыми сталкиваются коренные народы при получении виз или признании их паспортов, особенно в тех случаях, когда им необходимо поддерживать связи за границей.

30. Наблюдателями был поднят ряд вопросов, таких как трудности, связанные с осуществлением права на участие в процессах принятия решений на национальном уровне, важное значение права на участие в процессах принятия решений, касающихся государственной политики, участие женщин из числа коренного населения в принятии решений, право на самоопределение, право на свободное, предварительное и осознанное согласие в том, что касается земель, природных ресурсов и территорий коренных народов, а также недостаток финансирования и инфраструктуры для поддержки участия коренных народов и реализации их права на использование традиционных систем принятия решений. Другие наблюдатели обратили внимание на то, что национальные правозащитные учреждения могут служить мостом между государством и коренными народами в вопросах участия в принятии решений. Несколько государств привели примеры оптимальной практики и улучшения, достигнутые в этой области.

31. Д-р Литлчайлд выразил благодарность, в частности, государствам, коренным народам, национальным уполномоченным по правам человека и представителям науки за их вклад и за критический анализ окончательного доклада Экспертного механизма о его исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений. В ходе обсуждения этого важного пункта повестки дня Экспертный механизм был проинформирован о возникающих по всему миру ситуациях отчуждения (например, представителей молодежи и традиционных правительств) и недостаточного признания коренных народов, что является систематическим нарушением права на участие в принятии решений. В числе наиболее актуальных вопросов были отмечены насилие в период выборов, необходимость поддержания межкультурных связей, трансграничные вопросы и недавно утвержденные Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека. Внимание Экспертного механизма было обращено на необходимость в дальнейшем учитывать выводы, сделанные в его окончательном докладе по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений, и продолжать уделять основное внимание праву на самоопределение, свободному, предварительному и осознанному согласию, правам, касающимся земель, территорий и ресурсов, оставив в прошлом акцент на "консультациях" – процессуальном праве, которому придавалось чрезмерное значение, в результате чего материальные права, служащие основой жизни и благополучия коренных народов, ушли на второй план. Наблюдатели также отметили, что Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другим учреждениям Организации Объединенных Наций необходимо создавать предпосылки и принимать меры для обеспечения эффективного представительства и участия коренных народов в принятии решений (в частности, в деле управления и защиты прав), особенно в свете конвенций и стратегий ЮНЕСКО, имеющих отношение к коренным народам.

32. Д-р Литлчайлд выделил трудности, связанные с отсутствием признания и отчуждением групп, представляющих коренные народы, которые создают препятствия на пути участия коренных народов в принятии решений. В более широком плане он подчеркнул взаимосвязанность прав коренных народов на са-

моопределение, свободное, предварительное и осознанное согласие, а также на земли, территории и ресурсы.

33. Д-р Литлчайлд также упомянул о просьбах, касающихся внесения уточнений в окончательный доклад Экспертного механизма, и указал, что они будут рассмотрены при завершении работы над этим исследованием. Он особо отметил важные заявления, которые были сделаны по поводу деятельности добывающих отраслей, служащих темой текущего исследования Специального докладчика по правам коренных народов.

34. Г-жа Чухман подчеркнула огромное значение права коренных народов на участие в принятии решений, особо указав на необходимость гарантий участия молодежи из числа коренных народов в принятии затрагивающих их решений. Она отметила потребность в ресурсах, упрощающих участие коренных народов в принятии решений, и в этой связи необходимость преодоления разрыва между этим правом и препятствиями для участия в принятии решений на всех уровнях, с которыми сталкиваются коренные народы на местах.

35. Г-жа Чухман напомнила участникам об исторически сложившейся автономии коренных народов в принятии решений и о необходимости для многих коренных народов возрождать их собственные процессы принятия решений. Она также подчеркнула, что для упрощения участия коренных народов в принятии решений им требуется доступ к средствам массовой информации.

36. Г-н Моралес Моралес выразил признательность государствам за то внимание, которое они уделяют докладу Экспертного механизма по вопросу о коренных народах и участии в процессе принятия решений. Он отметил необходимость привлечения коренных народов к принятию решений, связанных с развитием, и предложил Совету по правам человека при поддержке Экспертного механизма проводить работу с государствами для определения мирных путей решения этих задач. Г-н Моралес Моралес также определил в качестве направления дальнейшей работы свободное, предварительное и осознанное согласие и процедуры обеспечения надлежащих консультаций с коренными народами, призвав коренные народы определить способы, которыми государства и коренные народы могли бы в сотрудничестве друг с другом выполнить обязательство в отношении свободного, предварительного и осознанного согласия.

VI. Декларация о правах коренных народов

37. Д-р Литлчайлд указал на то, что в резолюции 6/36 Совета по правам человека, на основании которой Совет создал Экспертный механизм, содержится ссылка на Декларацию о правах коренных народов. Он выразил признательность Канаде и Соединенным Штатам Америки за то, что они изменили свою позицию и перешли от несогласия с Декларацией к ее поддержке и одобрению, и призвал государства, которые воздержались от голосования по Декларации, ее поддержать.

38. Д-р Литлчайлд пояснил, что принятие Декларации ожидалось давно и что она устанавливает рамки для процесса примирения и служит инструментом исправления положения для преодоления исторической маргинализации коренных народов и восстановления уважительных взаимоотношений. Декларация должна служить точкой отсчета для всех исследований и работы Экспертного механизма. Экспертный механизм будет работать в сотрудничестве со Специальным докладчиком, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и всеми

учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, для того чтобы обеспечить осуществление прав, предусмотренных Декларацией.

39. Специальный докладчик по правам коренных народов начал свое обращение к Экспертному механизму с выражения ему признательности за проведенное им исследование по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений, которое стало источником взвешенных рекомендаций для международной системы. Он призвал государства ознакомиться с данным исследованием, чтобы использовать его в качестве ориентира в отношении законодательства и стратегий, касающихся этого основополагающего права. Он обратил особое внимание на призыв создать постоянный механизм для проведения консультаций с органами управления коренных народов.

40. Специальный докладчик затем доложил о своей деятельности за прошедший год в свете Декларации о правах коренных народов, которая устанавливает основные нормативные рамки его работы и отражает глобальный консенсус по правам коренных народов. Он рассказал о своей деятельности, касающейся поощрения оптимальной практики осуществления Декларации, о страновых отчетах, ответах на утверждения о нарушении прав коренных народов и о своих тематических исследованиях. Касаясь последнего направления работы, Специальный докладчик отметил, что в своем докладе за 2011 год он уделит внимание обеспокоенности по поводу добывающих отраслей. Проведенные им к настоящему моменту консультации свидетельствуют о наличии противоречащих друг другу мнений о возможных негативных последствиях и преимуществах деятельности добывающих отраслей на территориях проживания коренного населения. Он считает полезным разработать в помощь государствам конкретные руководящие указания или принципы, в том числе в отношении участия коренных народов в разработке и осуществлении мероприятий по проектам и их контролю за этими мероприятиями.

41. Председатель-докладчик напомнил, что Декларация представляет собой нормативную основу, задающую направление работе Экспертного механизма, и что задача эффективного осуществления Декларации на всех уровнях сохраняет свою актуальность. Он приветствовал конструктивные рекомендации по поводу предложений Экспертного механизма, выносимых на рассмотрение Совета по правам человека.

42. Ряд государств и организаций выступили с комментариями по поводу осуществления Декларации о правах коренных народов. Участники отметили, что учреждения Организации Объединенных Наций должны давать рекомендации и оказывать техническую помощь для содействия осуществлению Декларации на местном, региональном и национальном уровнях. Были упомянуты примеры оптимальной практики осуществления Декларации, включая конституционное закрепление некоторыми государствами конкретных прав, изложенных в Декларации. Представители коренных народов обратили внимание на такое ключевое условие осуществления Декларации, как признание права коренных народов на самоопределение, а также свободное, предварительное и осознанное согласие в соответствующих обстоятельствах, и предложили создать базу данных конкретных мер, принимаемых для осуществления Декларации, в том числе примеров оптимальной практики, и внедрять национальные планы действий и мероприятия по повышению осведомленности и просвещению общественности в связи с Декларацией. Некоторые участники призвали перевести Декларацию на языки коренных народов и распространять Декларацию среди региональных органов власти. Организации коренных народов также упомянули о необходимости содействия проведению исследования о взаимосвязи между са-

моопределением и суверенитетом над природными ресурсами. Некоторые организации отметили, что было бы полезно определить причины, препятствующие осуществлению Декларации, например отсутствие определения понятия "коренные народы". Некоторые участники высказали мнение о том, что обеспечению соблюдения прав, изложенных в Декларации, могла бы способствовать конвенция о правах коренных народов, в то время как другие участники отметили, что предусмотренные Декларацией права отражают обязательные права, закрепленные в других договорах о правах человека, применительно к коренным народам. В том что касается заинтересованных сторон, было отмечено, что к осуществлению Декларации должна привлекаться молодежь из числа коренного населения. Некоторые участники также призвали государства, которые воздержались в ходе голосования по Декларации на Генеральной Ассамблее, изменить свою позицию в сторону поддержки этого документа.

43. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) дополнительно отметила, что некоторые из ее мероприятий, в том числе Партнерство Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, согласуются с положениями Декларации.

VII. Предложения, подлежащие представлению Совету по правам человека

44. Председатель-докладчик Экспертного механизма открыл обсуждение предложений, подлежащих представлению Совету по правам человека, напомним о резолюции 6/36 Совета по правам человека.

45. Наблюдатели представили рекомендации для включения в состав предложений, которые должен представить Экспертный механизм. В их числе были рекомендации, касающиеся тематических вопросов, которые следует затронуть в будущем, и последующих мер в связи с первым и вторым исследованиями, проводимыми Экспертным механизмом. Д-р Литлчайлд обобщил некоторые из предложений, внесенных участниками, в частности проведение тематического исследования, посвященного добывающим отраслям, трансграничным вопросам или традиционным структурам управления, организация международного семинара экспертов по процессам установления истины и примирения, разработка руководящих указаний к Декларации о правах коренных народов Организации Объединенных Наций, просьба к Совету по правам человека на ежегодной основе проводить в течение половины дня тематическое заседание дискуссионной группы, посвященное правам коренных народов, и включение Всемирной конференции по коренным народам в качестве пункта в повестку дня сессии Экспертного механизма, которая будет проведена в 2012 году.

46. Совет Фонда добровольных взносов рекомендовал членам Экспертного механизма рассмотреть возможность в докладе о работе следующей сессии обратиться ко всем государствам, системе Организации Объединенных Наций, фондам и другим донорам с призывом вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения.

VIII. Утверждение доклада и предложений

47. На последнем заседании своей четвертой сессии Экспертный механизм утвердил окончательный доклад об исследовании по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений, а также несколько предложений (см. раздел II выше). Все предложения были одобрены членами Экспертного механизма на основе консенсуса.

48. Кроме того, члены Экспертного механизма утвердили предварительную повестку дня пятой сессии Экспертного механизма (см. приложение II).

Приложение I

Список участников

Государства – члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Дания, Индия, Индонезия, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Коста-Рика, Марокко, Мексика, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Того, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка, Япония.

Не являющееся членом государство, представленное наблюдателем Святой Престол

Мандаты, механизмы, органы и специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов
Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов
Программа развития Организации Объединенных Наций

Межправительственные организации, региональные организации и механизмы, действующие в области прав человека и представленные наблюдателями

Африканская комиссия по содействию здравоохранению и поощрению прав человека
Европейский союз
Всемирный банк

Национальные правозащитные учреждения, представленные наблюдателями

Австралийская комиссия по правам человека
Канадская комиссия по правам человека
Комиссия по правам человека Филиппин
Комиссия по правам человека Новой Зеландии

Научные сотрудники и эксперты по вопросам коренных народов, представленные наблюдателями от следующих учреждений

Гавайский институт прав человека, Латиноамериканский институт, Университет "Лойфана" Люнебурга, Технический университет Берлина – Структурный анализ культурных систем, Центр развития "СУМ" – Университет Осло, Университет Манитобы – юридический факультет, Университет королевы Виктории в Веллингтоне

Неправительственные организации, а также коренные нации, народы и организации, представленные наблюдателями

Consejo Indio Exterior, Consejo Indio de Sud America, Oloibori Community Based Organization, Samburu Women for Education and Environment Development Organization, Ilchamus Development and Human Rights Organization, Cultural Survival, Indian Movement Tupaj Amaru, RAIPON, Zo re-unification Organization, CNDPA, Jharkhand Indigenous Youth for Action, CAPAJ, Kampuchea Khmer Krom Federation, Asian Indigenous and Tribal Peoples Network, Kakisiwew Treaty Council, Massai Experience et Linapycos, Naga Peoples Movement for Human Rights, Indigenous Peoples' Foundation for Education and Environment, International Work Group for Indigenous Affairs, Te Kura Kaupapa Maori o Ngati Kahungunu o Te Wairoa Aotearoa, Aotearoa Indigenous Rights Trust, Rehoboth Community of Namibia, Congr s populaire Coutumier Kanak, Comit  de solidarit  avec les Indiens des Am riques (CSIA-NITASSINAN), Assembl e des Armeniens d'Arm nie Occidentale, Indigenous World Association, National Native Title Council of Australia, National Congress of Australia's First Peoples, Association culturelle Amazighe, международная общественная организация "Фонд исследования и поддержки коренных народов Крыма", Kanaki Nouvelle Cal donie, Universal Esperanto Association, Consultative Delegation for Cham Human Rights, Cham National Federation of Cambodia, INCOMINDIOS, Convergencia Indigena Kabawil, Ti Tlanizke, Dewan Adat Papua, Aboriginal Legal Rights Movement of Western Australia, Indigenous Peoples Alliance of the Archipelago, Federation of Nepalese Indigenous Nationalities, Aktionsgruppe Indianer & Menschenrechte, Akin Working Circle Indians of North America, Global 2000 – Friends of the Earth Austria, American Indian Law Alliance, Red Nacional de Jovenes Indigenas, Rapa Nui Parliament, International Council for Human Rights, Commission nationale consultative pour la protection et la promotion des droits de l'homme, Organisation des nations autochtones de Guyane Francaise, Return to Earth, Conference of NGOs-Congo, Reseau Amazigh pour la citoyennet  "Azetta", Bangsa Adat Alifuru, Dewan Adat Papua, Saami Council, Movimiento Indigena Tawantinsuyo MIT-Peru, Hpi-Hcu-Icgr-Ecor-Ibecor, Association of Indigenous Peoples in the Ryuyus, Al-Hakim Foundation, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Native Women's Association of Canada, Comisi n de Juristas Ind genas en la Rep blica Argentina, La pirogue, Молодежная ассоциация финно-угорских народов, Muori Karjala, CNDPA Lifou Nouvelle-Cal donie, Culture de Solidarit  afro-indig ne, Ermineskin Cree Nation, International Indigenous Women's Forum, Structural Analysis of Cultural Systems, Supreme National Council of Kampuchea Krom, Association pour l'int gration et le d veloppement durable au Burundi, National Centre for Indigenous Studies, Tomwo Integrated Pastoralist Development Initiatives, Association Kanak Lapirogue, International Indian Treaty Council, Indigenous World Association, Indinoma and African Indigenous Women's Organisation, Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), Friends World Committee for Consultation (Quakers)

Приложение II

Предварительная повестка дня пятой сессии

1. Выборы должностных лиц
 2. Утверждение повестки дня и организация работы
 3. Всемирная конференция по коренным народам
 4. Последующие меры в связи с тематическими исследованиями и рекомендациями
 5. Тематическое исследование и рекомендации в соответствии с предстоящей резолюцией Совета по правам человека
 6. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов
 7. Предложения, выносимые на рассмотрение и утверждение Совета по правам человека
 8. Утверждение доклада
-